

Posudek bakalářské práce

Název práce: Odlišnosti německého jazyka v Německu a v Rakousku

Jméno a příjmení autora práce: Hana Hanilcová

St. program, st. obor: B7310 Filologie, Cizí jazyky pro cestovní ruch – NJ/RJ

Vedoucí bakalářské práce: doc. PhDr. Jana Ondráková, Ph.D.

Oponent bakalářské práce: PhDr. Helena Dědičová, Ph.D.

Hlavní kritéria hodnocení práce	Stupeň hodnocení			
	1	2	3	4
Stanovení cíle práce		+		
Logická stavba a členění práce		+		
Úroveň vypracování teoretické části		+		
Úroveň vypracování praktické části			+	
Úroveň vypracování didaktické části				
Adekvátnost zvolených metod a způsob jejich užití		+		
Formální úprava a náležitosti práce		+		
Jazyková a terminologická úroveň		+		
Práce s literaturou, citace, seznam literatury			+	
Vlastní přínos studenta		+		
Dosažení stanoveného cíle práce		+		

Dílčí připomínky a náměty:

Studentka předložila přepracovanou verzi bakalářské práce, jež popisuje rozdíly mezi němčinou užívanou na území SRN a Rakouska a jež si klade za cíl tyto variety představit a porovnat. Součástí práce je rovněž exkurz do problematiky vzájemného ovlivňování němčiny a češtiny. Práce se dělí na Úvod, Teoretickou část, Praktickou část, Závěrečné shrnutí, Abstrakt a Seznam užitých zdrojů (literárních a internetových). Vlastní text práce začíná stranou č. 11 a končí stranou č. 59, předchází ho m. j. Obsah, který však graficky není zdařilý. Autorka pohlíží na zvolené téma z různých úhlů pohledu a uvádí názory zahraničních odborníků k danému tématu. Přesto, že se autorka snaží časté citace komentovat, dochází v textu k řetězení citátů a odkazů na užitou literaturu (např. str. 15, 16, 18, 19, 20 ...), což čtení práce komplikuje; v některých případech v textu chybí ukončení citace (např. str. 18). Ani v této verzi práce se autorka neubráníla gramatickým chybám v textu, ale v daleko menší míře než v původní verzi. Chyby zůstaly také v citaci užitých pramenů a v nejednotné úpravě mezer mezi odstavci práce; v českém abstraktu zůstaly osamocené předložky na konci řádků.

Text teoretické části práce je průběžně doplňován tabulkami s konkrétními příklady. Obsáhlejší přehled rozdílů variet němčiny je uveden v praktické části, která sestává z abecedně řazených slovníků německo-rakouského a rakousko-německého, které jsou doplněny českým překladem. V praktické části postrádám popis postupu při vytváření těchto slovníků a rovněž závěrečné shrnutí výsledků v konci této části.

Otázky k diskusi:

Proč si autorka pro svou bakalářskou práci zvolila právě toto téma?

Jaké osobní zkušenosti má autorka s užíváním německé a rakouské variety německého jazyka? Kterou varietu upřednostňuje a proč?

Existují jiné možnosti interpretace odlišností německé a rakouské variety kromě sestavení slovníků?

Celkové posouzení práce a zdůvodnění výsledné známky:

Smyslem bakalářské práce je prokázat schopnost samostatné vědecké práce, orientace v literatuře, vyhledávání pramenů, jejich kritické hodnocení a vyvozování vlastních závěrů, při studiu filologie a zejména cizích jazyků nelze podceňovat ani stránku jazykovou.

Práce Hany Hanilcové požadavky standardně kladené na bakalářskou práci *splňuje*.

Posudek vypracoval(a):

doc. PhDr. Jana Ondráková, Ph.D.

V Hradci Králové dne 13.1.2015